

CommCare ASHA: Mobile Phone Experience & Usability

नाम Name: उम्र Age:..... शिक्षा Education: कितने साल से आशा के रूप में कार्यरत है Years worked as ASHA:

गांव Village: कभी जिले से बाहर काम किया है Ever worked outside of district?
1. हां Yes 2. नहीं No

घर का प्रकार Type of housing: 1. पक्का Pucca 2. आधा पक्का Semi-Pucca 3. कच्चा Kutcha

घर की औसत मासिक आय Average monthly household income:

भाषा Language preference: (circle all that you are comfortable with working in)

1. अंग्रेजी English 2. हिन्दी Hindi 3. अन्य Other:

मोबाइल अनुभव सर्वे Mobile Experience Survey

1. क्या आपके पास अपना मोबाइल है या अपने घर के सदस्यों का मोबाइल इस्तेमाल करती हैं या आपके पास अपना मोबाइल फोन नहीं है?

Do you have your own mobile phone or do you share a mobile phone owned by an immediate family member or do you not own a mobile phone?

- | | | | |
|---|---|---|---|
| a. मेरे पास मेरा अपना मोबाइल है जो मैं इस्तेमाल करती हूँ
I have my own personal mobile phone that I operate. | b. मैं परिवार के सदस्यों का मोबाइल इस्तेमाल करती हूँ
I share a mobile phone with an immediate family member. | c. मेरे परिवार के सदस्यों के पास मोबाइल है लेकिन मैं इस्तेमाल नहीं करती
Member(s) of my family own a mobile phone but I do not use it. | d. मेरे या मेरे परिवार के पास कोई मोबाइल फोन नहीं है
I do not own a mobile phone and neither does anyone in my family. |
|---|---|---|---|

यदि सवाल 1 का जवाब ए है तो If answer to question 1 is (a):

2. आपके घर या आपके पास कितने साल से मोबाइल फोन है?.....
How many years have you or your household owned the mobile phone?.....
3. आप कितने साल से मोबाइल फोन इस्तेमाल कर रही हैं?.....
How many years have you operated the mobile phone?
4. आपको मोबाइल फोन इस्तेमाल करना किसने सिखाया है?.....
Who taught you how to operate a mobile phone?.....

यदि सवाल 1 का जवाब बी है तो If answer to question 1 is (b):

5. मोबाइल फोन का मालिक कौन है और इस्तेमाल किसके द्वारा किया जाता है?
Who is the primary owner and user of the mobile phone?

यदि सवाल 1 का जवाब सी है तो If answer to question 1 is (c):

CommCare ASHA: Mobile Phone Experience & Usability

6. मोबाइल फोन का मालिक और इस्तेमाल किसके द्वारा किया जाता है?
Who is the primary owner and user of the mobile phone?.....

यदि सवाल 1 का जवाब ए या बी है तो If answer to question 1 is (a) or (b):

7. आप मोबाइल फोन किस लिए लेती या उपयोग करती हैं? (उपयुक्त सभी पर गोला लगाएं)
For what purpose do you use or borrow the mobile phone? (Circle all that apply)
- a. व्यक्तिगत उपयोग b. आशा संबंधी कार्य के लिए c. अन्य कार्य संबंधी मामलों के लिए
Personal use ASHA related work Other work related affairs

मोबाइल अनुभव और संचालन **Mobile Experience and Navigation**

नीचे कार्यों की सूची दी गई है जो कि मोबाइल फोन द्वारा पूरे किए जा सकते हैं। प्रत्येक कार्य के लिए उचित खाने में 'X' निशान लगाएं।

Below is a list of tasks that can be completed on a mobile phone. Please put on 'X' in the appropriate box for each task.

	मैं फोन पर इसे पूरी तरह से कर सकती हूँ I can complete this action on the phone.	मैं इसके बारे में पूरी तरह जानती हूँ पर स्वयं नहीं कर सकती I am familiar with this action but cannot do this on my own.	यह मोबाइल फोन पर करना संभव है मैं इसके बारे में नहीं जानती थी I was not aware this was possible to do on a mobile phone.
मीडिया Media			
1. रेडियो सुनना Listen to radio.			
2. मीडिया प्लेयर का उपयोग करते हुए गाने सुनना Listen to songs using the media player.			
3. वीडियो देखना Watch videos.			
4. तस्वीर देखना View pictures or images.			
5. तस्वीर खींचना Take pictures.			
6. वीडियो बनाना Take videos.			
7. आवाज रिकॉर्ड करना Record voice.			
8. फोन की आवाज में बदलाव लाना/बढ़ाना या कम करना Modify the volume on the phone.			
संचालन Navigation			

CommCare ASHA: Mobile Phone Experience & Usability

9. 'ओ.के. बटन की पहचान व उसका चुनाव अथवा स्वीकृति के लिए उपयोग 'Identify the 'OK' or selection or confirmation button.			
10. टेलीफोन नम्बर के लिए सम्पर्क सूची में ढूँढना Search the contact list to find a telephone number.			
11. हेश बटन की पहचान Identify the hash key on the phone.			
12. फोन में दिए गए खेलों के फोल्डर को ढूँढना और खेल खेलना Find the games folder and play games stored on the phone.			
संदेश SMS Proficiency			
13. आने वाले संदेशों को अंग्रेजी में पढ़ना Read incoming SMS in English			
14. आने वाले संदेशों को हिन्दी में पढ़ना Read incoming SMS in Hindi			
15. इनबॉक्स के जरिए प्राप्त किए गए पुराने संदेशों को पुनः पढ़ सकती हैं Recover old SMSs received through the message inbox.			
16. संदेशों को अंग्रेजी में लिखना और भेजना Write and send SMSs in English			
17. संदेशों को हिन्दी में लिखना और भेजना Write and send SMSs in Hindi			
फोन की सार संभाल Phone Maintenance			
18. फोन से मेमोरी कार्ड कैसे निकालते व पुनः डालते हैं How to remove and re-insert the memory card into the phone			
19. मोबाइल फोन की बैटरी कैसे चार्ज करते हैं How to charge the mobile phone battery			
20. मोबाइल फोन में पैसे डालने के लिए कैसे रिचार्ज करते हैं How to re-charge the mobile phone with balance			
21. फोन में सिम कार्ड कैसे डालते हैं How to switch SIM cards in the phone			
व्यवस्था Settings			
22. तारीख व समय सेट करना Set date and time			
23. फोन को साइलेंट या घंटी पर करना Set phone on silent mode or enable the ring tone			
24. फोन पर भाषा बदलना Change language displayed on the			

CommCare ASHA: Mobile Phone Experience & Usability

phone			
25. फोन को लॉक या अनलॉक करना Lock and unlock a phone			
Advanced			
26. इंटरनेट चलाना Browse the internet			
27. मेमोरी कार्ड में सेव नम्बरों को कैसे ढूँढते या देखते हैं? How to find and view content saved on the memory card			

मोबाइल इंटरवेंशन **Mobile Intervention**

प्रत्येक वक्तव्य के लिए, जिन एप्लीकेशन पर आज आपको प्रशिक्षित किया गया है उन के बारे में आप कैसा महसूस करते हैं, उस नम्बर पर गोल घेरा बनाएं।

For each of these statements, circle the number that represents how you feel about the application you have been trained on today.

1	2	3	4	5
पूर्णतः सहमत	सहमत	आंशिक सहमत	असहमत	पूर्णतः अहसहमत
Strongly agree	Agree	Indifferent	Disagree	Strongly disagree

1. कॉम केयर से आपके लाभार्थियों की सूचनाएं आसानी से प्राप्त हो सकेंगी

Do you think CommCare will make it easier to find information about your patient.

1	2	3	4	5
पूर्णतः सहमत	सहमत	आंशिक सहमत	असहमत	पूर्णतः अहसहमत
Strongly agree	Agree	Indifferent	Disagree	Strongly disagree

2. कॉमकेयर से आपकी मासिक रिपोर्ट पर लगने वाले समय की बचत होगी

Do you think CommCare will save time spent on monthly reports.

1	2	3	4	5
पूर्णतः सहमत	सहमत	आंशिक सहमत	असहमत	पूर्णतः अहसहमत
Strongly agree	Agree	Indifferent	Disagree	Strongly disagree

3. मेरे क्षेत्र की गर्भवती महिलाओं को गर्भावस्था के दौरान देखभाल के बारे में जानकारी देने में कॉमकेयर उपयोगी होगा

CommCare will be useful in educating pregnant woman about antenatal care in my area.

1	2	3	4	5
पूर्णतः सहमत	सहमत	आंशिक सहमत	असहमत	पूर्णतः अहसहमत
Strongly agree	Agree	Indifferent	Disagree	Strongly disagree

CommCare ASHA: Mobile Phone Experience & Usability

4. मेरे क्षेत्र की माताओं को नवजात देखभाल के बारे में जानकारी देने में कॉमकेयर उपयोगी होगा
CommCare will be useful in educating mothers about newborn care in my area.

1 पूर्णतः सहमत Strongly agree	2 सहमत Agree	3 आंशिक सहमत Indifferent	4 असहमत Disagree	5 पूर्णतः अहसहमत Strongly disagree
-------------------------------------	--------------------	--------------------------------	------------------------	--

5. कॉमकेयर आपके क्षेत्र की गर्भवती महिलाओं की निगरानी रखने में आपकी मदद करेगा
CommCare will help you to better monitor pregnant women and children in your area.

1 पूर्णतः सहमत Strongly agree	2 सहमत Agree	3 आंशिक सहमत Indifferent	4 असहमत Disagree	5 पूर्णतः अहसहमत Strongly disagree
-------------------------------------	--------------------	--------------------------------	------------------------	--

6. क्या आप स्वयं को कॉमकेयर को इस्तेमाल करने में समर्थ पाती हैं?
Do you think you are able to use CommCare comfortably.

1 पूर्णतः सहमत Strongly agree	2 सहमत Agree	3 आंशिक सहमत Indifferent	4 असहमत Disagree	5 पूर्णतः अहसहमत Strongly disagree
-------------------------------------	--------------------	--------------------------------	------------------------	--

7. क्या कॉमकेयर के इस्तेमाल को सीखना आसान है
Learning to operate CommCare was easy for you me.

1 पूर्णतः सहमत Strongly agree	2 सहमत Agree	3 आंशिक सहमत Indifferent	4 असहमत Disagree	5 पूर्णतः अहसहमत Strongly disagree
-------------------------------------	--------------------	--------------------------------	------------------------	--

8. क्या कॉमकेयर इस्तेमाल करना आसान है
Do you find CommCare easy to use.

1 पूर्णतः सहमत Strongly agree	2 सहमत Agree	3 आंशिक सहमत Indifferent	4 असहमत Disagree	5 पूर्णतः अहसहमत Strongly disagree
-------------------------------------	--------------------	--------------------------------	------------------------	--

9. क्या आप अन्य कार्यकर्ताओं को कॉमकेयर इस्तेमाल करना सीखा सकती हैं
Do you able to teach another field level health worker how to use CommCare.

1 पूर्णतः सहमत Strongly agree	2 सहमत Agree	3 आंशिक सहमत Indifferent	4 असहमत Disagree	5 पूर्णतः अहसहमत Strongly disagree
-------------------------------------	--------------------	--------------------------------	------------------------	--

10. कॉमकेयर पर आने वाले एरर मेसेज से आपको समस्या के समाधान के बारे में पता चल सकता है

CommCare ASHA: Mobile Phone Experience & Usability

CommCare gives error messages that clearly tell you how to fix problems.

1 पूर्णतः सहमत Strongly agree	2 सहमत Agree	3 आंशिक सहमत Indifferent	4 असहमत Disagree	5 पूर्णतः अहसहमत Strongly disagree
-------------------------------------	--------------------	--------------------------------	------------------------	--

11. कॉमकेयर का इस्तेमाल करते हुए जब भी आपसे गलती होती है, आप पुनः असनी से व जल्दी ठीक कर लेती हैं?
Whenever you make a mistake using CommCare, you recover easily and quickly.

1 पूर्णतः सहमत Strongly agree	2 सहमत Agree	3 आंशिक सहमत Indifferent	4 असहमत Disagree	5 पूर्णतः अहसहमत Strongly disagree
-------------------------------------	--------------------	--------------------------------	------------------------	--

12. कॉमकेयर पर उपलब्ध श्रव्य सूचनाएं साफ हैं
The audio information provided in CommCare is clear.

1 पूर्णतः सहमत Strongly agree	2 सहमत Agree	3 आंशिक सहमत Indifferent	4 असहमत Disagree	5 पूर्णतः अहसहमत Strongly disagree
-------------------------------------	--------------------	--------------------------------	------------------------	--

13. कॉमकेयर पर चित्र साफ दिखाई देते हैं

The images displayed in CommCare are clear.

1 पूर्णतः सहमत Strongly agree	2 सहमत Agree	3 आंशिक सहमत Indifferent	4 असहमत Disagree	5 पूर्णतः अहसहमत Strongly disagree
-------------------------------------	--------------------	--------------------------------	------------------------	--